



Österrische djungen atz Lusérn

Grazie al progetto Erasmus + "Sagenhafte Welten", a maggio degli scolari della scuola media di Sankt Lambrecht (A) verranno a conoscere la minoranza linguistica cimbra di Lusérn tramite laboratori; alcuni di loro interagiranno direttamente con alcune famiglie residenti. Una splendida esperienza organizzata grazie al lavoro dell'Istituto Comprensivo Folgaria – Lavarone – Lusérn



Studenti in visita all'Istituto Cimbri

Haür o geata vürsnen dar prodjèkht Erasmus + von Schualinstitut Folgrät – Lavrou un Lusérn boda vert hatt gemacht gian di djungen vo Lusérn un Lavrou in Spänja un haür macht khemmen atz Lusérn un atz Lavrou ettlane

djunge von Österreich zoa zo machanen khennen ünser mindarhait. "Sagenhafte Welten", asó hoazta di bérkhstatt boda hatt zboa protagonistin: dar teatro un dar multilinguismus. Di zboa schualn, da mittlschual vo Lavrou un da sèll vo Sankt Lambrecht

in Österreich, bartn arbatn panändar mischante zboa stördjela: ummaz vodar ünser tradizióng un daz ändar vodar soinen. Vo disa bérkhstatt barta auzkhemmen an uantzegezt stördjele gemacht in 5 zungen: azpe biar, atz taütsch, atz belesch, in inglès un in

LIS (di zung gemacht pitt djèste) boda bart khemmen gezoaget alln pittnan spetàkolo vo teatro. A schümmana arbat boda àhenk zboa fòlk boda hám di geláichan burtzan; di zimbar un di taütschan.

Dar Nachhtvogel

Nà èkhar, gert un etzan zo peta un zo baiga di earde

La Rogazione, una processione religiosa propiziatoria per un buon raccolto, un tempo aveva luogo anche a Luserna nei tre giorni che precedono l'Ascensione; ad Asiago questa tradizione è ancora viva e si terrà sabato 20 maggio

In an stroach atz Lusérn o, di drai tang vor in tage vodar Ascensione, di lusérnar soine gevuntet vorá dar kirch pittn aff un pittn kòro. Vo sèmm, in earst tage, soinsa gánt petante nidar ka dar Tesch, bosase soin augehaltet vorá in pillele vo San Ròkko; dena soinsa

gánt au atn Stradù un, gianante au pa Rumma, soinsa girift atn bege boda vüart in Milegrüam un soin gikheart bodrüm in länt, khemmante abe pa Eck. In zboate tage di khear iz gest an ändra: sa soin gánt nidar atz Ronköueck, au pa tal vo Sant'Antóne, au kan Kastelè un bodrüm in di kirch. In

lest tage soinsa gánt au kan Hütt un bidar bodrüm in länt. Alle di vert bosase soin augehaltet zo peta izta khent gebaiget di earde un, tñanante asó, daz gánt länt, pitt alle soine èkhar, gert un bisan, iz khent inngebaiget. Atti hoachebene vo Slege disa tradizióng iz nèt gánt vorlört, asó an sántzta 20

von madjo barta soin da Groaz Rogatzióng, a khear vo 33 kilòmetre nà in staigela vodar hoachebene, zoa zo peta alle pittnándar un zo khòda Vorgèllz Gott vor allz daz sèll bodaz bart schenkhan di earde.

R.P.

'Z lem von laüt redetaz vodar trianar stòrdja

Ripercorrere la storia del novecento Trentino attraverso i racconti delle persone e delle loro identità: questo un nuovo percorso narrativo che il METS realizzerà per il 2023. Un'occasione anche per i lusérnar per presentare uno spaccato della vita del paese cimbro

Dar METS – dar trianar etnogràfische museo vo San Michele – hatt auzgemacht auzorichta haür an

auzstèllung boda redet un zoaget 'z lem von trianar laüt, von earstn djardar von 1900 fin in di djardar '50 / '60, nützante foto un stòrdje von famildje boda hám gelebet in

da sèll zait. Vor ditza izzar nà auzolesa foto un kurtze tèkste boda aukontàrn eppaz vodar arbat, von geglòaba un vo bia 'z iz gest 'z lem in haus un in länt in di sèlln zaitn. A söttana

arbat iz sa khent gemacht atz Lusérn vo meararne feròine boda hám gemacht püachar, auzstèllungen un video boda gidénkhan lem un arbat von lusérnar – da lest, di video "Zimbar Lem" gimacht von Kulturinstitut boda soin khent gizoaget in fèrse in dise bochan – ma azta epparümaz bill nemmen toal, un machan asó khennen att hèrta meararne laüt da ünser stòrdja, makz tñan schikhante a foto boda redet von lem von lusérnar. Zo bizzasan mearar makma gian affon sito von METS; alle di foto un di tèkste boda bartn khemmen geschikht, bartn auzgian in a puach o.

E.V.K.



finché non trovavano le tracce della martora. Il giorno che vedevano le tracce della martora, le seguivano in tutto il bosco da Luserna,

Zimbar lem intervista a Ubaldo Nicolussi Neff

Istituto Cimbri
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbri.it



ARTICOLO NELLA VARIANTE CIMBRA DELLE VALLI DEL LENO

"Rural Campus" atz Lusérn

Si chiamerà "Rural Campus scolastico e universitario germanofono estivo" e avrà sede a Lusérn. La sua realizzazione sarà decisa nella prossima seduta comune dei 3 Consigli Provinciali dell'Euregio il prossimo 14/15 giugno.

Sa in bimmat 2022 hatt ünser khempfar vor di zungmindarhaitn, Matteo Nicolussi Castellan, vürgetrakk, zo àvorsan an summerschual vor studjènt vo Südtirol, Nòrttirol un Bayern in dar alt schual atz Lusérn. In dar trèff vo di drai Lánttage vo Nòrttirol, Südtirol un Provintz Tria in mitta viartza un fintzta vüchtza prachant, sa bölln pittnándar auzmachan zo tñan an platz vor taütschan studjánt vo obarschual un hoachschnal pan summar atz Lusérn ke hoast "Rural Campus".
'Z izta a guatz naügez!
Naügez lem vor ünser zimbar zung!
Ditza helvat o alle di nachpar-zimbar vo Lusérn!
Biar muchan khempfan zo (übar-)leba!

Prof. DDR. Hugo-Daniel Stoffella vulgo Menlo

Attualità | A sachan boda àschauget di autonomi

Zuar dar Comunità Energetica

"Art.4 - La Cooperativa promuove lo sviluppo sostenibile e integrato della comunità degli Altipiani Cimbri, [...] attraverso lo svolgimento di attività economiche, sociali, culturali e ambientali [...] con ricadute positive e rigeneratrici sul territorio di riferimento".

Il Legislatore incentiva il consumo di energia elettrica prodotta direttamente sul territorio, e l'Alpe Cimbra vuole essere pioniera creando la prima Comunità Energetica di tutto il Trentino

'Z izta nà zo bèksla 'z mustar: dar "legislatore" schupft zo azta di lentar süachan zo nütza enerdji bosen machan sèlbart. 'Z izta nèt vil bazzar aff ünserne pèrng, ma boaztz, un zo prengaz auvar nützpar vil enerdji. Übarlebarsaz, pèng ditza Folgrät iz dar kamòu boda nützt da meararste enerdji vodar gántzan provintz, asó, gian nà in bege vodar Comunità Energetica iz bichte daz meararste vor lentar azpe di ünsern. Dar kamòu vo Lavrou,

pittn aziende un asotschiatzióngen vodar hoachebene, un pitt vil pürgarn, an mitta 12 von abrél, hatt augelekk di C.E. Green Land un in da geláichege zait a Cooperativa di Comunità. A baispil vonar guatn politik boda àschauget di autonomi un di "sostenibilità", ombróm a toal von gebinn vodar C.E. bart khemmen gètt disarn coop boda bart helvan zo macha vil nützege sachandar vor üs pürgar.

S. F.

Dialoghi con le Minoranze

Trento, 17 maggio 2023
Palazzo della Provincia autonoma di Trento
Piazza Dante